



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
5 October 2016
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным четвертому–восьмому периодическим докладам Южной Африки*

1. Комитет рассмотрел объединенные четвертый–восьмой периодические доклады Южной Африки (CERD/C/ZAF/4-8), представленные в одном документе, на своих 2460-м и 2461-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2460 и 2461), которые состоялись 9 и 10 августа 2016 года. На своем 2476-м заседании, состоявшемся 19 августа 2016 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных четвертого–восьмого периодических докладов Южной Африки. Комитет отмечает, что доклад был представлен с опозданием. Вместе с тем он с удовлетворением отмечает тот факт, что доклад содержит информацию об изменениях в осуществлении Конвенции и ответных мерах в связи с озабоченностями, выраженными Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях.

3. Комитет приветствует открытый и конструктивный диалог, который у него состоялся с высокопоставленной делегацией государства-участника, а также дополнительную информацию, представленную делегацией в устной и письменной форме в ответ на вопросы и проблемы, затронутые Комитетом в ходе диалога. Он высоко оценивает усилия и борьбу государства-участника в целях ликвидации бывших структур апартеида и его институционализированного расизма и стремление к созданию общества, свободного от расовой дискриминации.

B. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует принятие следующих законодательных и политических мер:

* Приняты Комитетом на его девяностой сессии (2–26 августа 2016 года).



- a) принятие 29 июля 2013 года Закона о предупреждении и пресечении торговли людьми, который вступил в силу в августе 2015 года;
 - b) принятие Закона о Комиссии по правам человека Южной Африки, 2013 год, Закон № 40, который укрепляет мандат Комиссии по наблюдению за осуществлением и соблюдением международных и региональных договоров в области прав человека;
 - c) проект национального плана действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на период 2016–2021 годов, по которому проводятся консультации с общественностью в 2016 году;
 - d) «Зеленая книга» о международной миграции в Южной Африке от 21 июня 2016 года, в которой содержится анализ миграционной политики государства-участника с целью ее реформирования.
5. Комитет с удовлетворением отмечает, что государством-участником были ратифицированы следующие международные договоры в области прав человека:
- a) Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней – 30 ноября 2007 года;
 - b) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, – 24 сентября 2009 года;
 - c) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах – 12 января 2015 года.

С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Статистические данные

6. Комитет с удовлетворением принимает к сведению статистические данные, представленные государством-участником, хотя при этом с обеспокоенностью отмечает, что классификации, используемые для сбора статистических данных, относятся к эпохе апартеида. Принимая к сведению озабоченность государства-участника по поводу проведения различия по этническим признакам при сборе статистических данных, Комитет, тем не менее, подчеркивает, что он нуждается в более исчерпывающем наборе демографических статистических данных, в разбивке, указанной в пункте 1 статьи 1 Конвенции, включая экономические и социальные показатели. Также ему требуются статистические данные о негражданах (статья 1).
7. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе всеобъемлющие статистические данные, включая экономические и социальные показатели, в соответствии с пунктами 10–12 его пересмотренных Руководящих принципов по представлению докладов (CERD/C/2007/1) и его общими рекомендациями № 4 (1973), касающейся представления докладов государствами-участниками, и № 8 (1990), касающейся толкования и применения пунктов 1 и 4 статьи 1 Конвенции, с тем чтобы Комитет мог получить более точное представление об осуществлении в государстве-участнике прав, закрепленных в Конвенции.

Национальное правозащитное учреждение

8. Комитет отмечает работу Комиссии по правам человека Южной Африки, которая аккредитована со статусом А Глобальным альянсом национальных правозащитных учреждений. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не выполнило некоторые из рекомендаций, предложенных Комиссией, которые призваны укрепить процесс осуществления Конвенции. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что Комиссия не имеет достаточных бюджетных ресурсов для эффективного выполнения своего мандата, расширенного Законом № 40 от 2013 года (статья 2).

9. **Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику выполнить рекомендации Комиссии по правам человека Южной Африки в целях совершенствования реализации прав, закрепленных в Конвенции. Комитет рекомендует государству-участнику укрепить роль Комиссии и предоставить ей надлежащие финансовые ресурсы для эффективного осуществления его мандата.**

Комиссия по установлению истины и примирению

10. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию о работе Комиссии по установлению истины и примирению и воздает ей должное за расследование нарушений прав человека, совершенных в эпоху апартеида. Вместе с тем Комитет подчеркивает свою обеспокоенность по поводу того, что рекомендации Комиссии не были выполнены в полном объеме, особенно, что касается судебного преследования виновных и предоставления адекватной компенсации жертвам (статья 3).

11. **Комитет призывает государство-участник расследовать случаи нарушений прав человека, совершенных в эпоху апартеида, организовать судебное преследование виновных и предоставить компенсации жертвам, с тем чтобы обеспечить привлечение к ответственности и положить конец безнаказанности.**

Законодательство, касающееся преступлений на почве ненависти и ненавистнических высказываний

12. Комитет обеспокоен отсутствием в государстве-участнике законодательства, касающегося преступлений на почве ненависти и ненавистнических высказываний, для эффективного судебного преследования виновных и недопущения дальнейших нарушений. Комитет также испытывает озабоченность в связи с ростом преступлений на почве ненависти и ненавистнических высказываний в государстве-участнике, включая физические нападения на представителей определенных этнических групп и неграждан, дискриминационные заявления государственных должностных лиц и политических деятелей и расширение масштабов использования социальных сетей и Интернета для распространения расовых высказываний на почве ненависти (статьи 2, 4 и 6).

13. **Комитет приветствует законопроект о предупреждении и пресечении преступлений на почве ненависти и ненавистнических высказываний и призывает государство-участник обеспечить, чтобы этот законопроект согласовывался с Конвенцией и общими рекомендациями Комитета № 15 (1993) по статье 4 Конвенции и № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка. Комитет рекомендует государству-участнику ускорить работу, связанную с принятием данного законопроек-**

та, в консультации с общественностью. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы все случаи преступлений на почве ненависти и ненавистнических высказываний становились объектом расследования и судебного преследования, а виновные подвергались наказанию, независимо от их официального статуса. Комитет призывает государство-участник проводить просветительские кампании с целью устранения коренных причин предрассудков и поощрения терпимости и уважения разнообразия, с уделением особого внимания роли и обязанностям журналистов и государственных должностных лиц в этой связи.

Особые меры

14. Комитет принимает к сведению конкретные проблемы, с которыми сталкивается государство-участник при осуществлении особых мер по устранению неравенства, уходящего корнями в эпоху апартеида. Он принимает к сведению информацию, предоставленную государством-участником об осуществлении особых мер, включая Закон о равноправии в сфере занятости и всеобъемлющий Закон о расширении экономических прав темнокожего населения. Приветствуя некоторые статистические данные, предоставленные государством-участником о текущей представленности лиц, принадлежащих к различным этническим группам, на руководящем уровне и в судебных органах, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность по поводу отсутствия всеобъемлющих дезагрегированных данных о воздействии специальных мер на уязвимые группы, в первую очередь на наиболее обездоленные и уязвимые из них, в таких областях, как занятость, образование и представленность в общественной и политической жизни на всех уровнях. Комитет также обеспокоен отсутствием информации о воздействии особых мер на коренные народы (статьи 2 и 5).

15. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции, Комитет просит государство-участник представить подробную качественную и количественную информацию в своем следующем периодическом докладе о воздействии особых мер, которые оно приняло в сферах занятости, образования и общественной и политической жизни. Комитет просит представить дополнительную информацию о конкретных особых мерах в интересах коренных народов, а также о воздействии, которое они оказывают.

Вредные виды культурной и традиционной практики

16. Комитет обеспокоен сохранением вредных видов традиционной и культурной практики, таких как «юкутвала», которая может быть приравнена к практике принудительных детских браков. Комитет приветствует деятельность Южноафриканской комиссии по реформе законодательства по расследованию данной практики и принимает к сведению информацию, предоставленную государством-участником относительно положений существующих законов, таких как Закон о предупреждении и пресечении торговли людьми, которые могут использоваться для преследования лиц, виновных в совершении «юкутвала», за похищение детей, принудительные детские браки и сексуальную эксплуатацию детей. Вместе с тем он с обеспокоенностью отмечает, что в отдаленных сельских районах о такой практике часто не сообщается, что приводит к безнаказанности виновных (статья 6).

17. С учетом своей общей рекомендации № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для защиты детей, особенно в отдаленных

сельских районах, от вредных видов культурной или традиционной практики. Комитет рекомендует государству-участнику проводить просветительские кампании в сельских общинах и районах, где широко распространены такие виды практики, как «юкутвала», в целях ее искоренения, предоставления жертвам информации о доступе к средствам судебной защиты и поощрения сообщения о случаях ее применения. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию о мерах, принятых для искоренения «юкутвала» по результатам соответствующего расследования Южноафриканской комиссии по реформе законодательства, о воздействии принятых мер, а также статистические данные о числе сообщенных случаев «юкутвала» и о судебном преследовании и наказании преступников.

Образование

18. Комитет отмечает важное значение образования в деле построения пост-апартеидного общества. Отмечая, что государство-участник сообщило, что 20% его бюджета направляется на цели образования, Комитет, тем не менее, выражает озабоченность по поводу сохранения неравенства в доступе к качественному образованию и образовательным ресурсам для всех этнических групп, а также по поводу того, что текущие учебные программы не содействуют ликвидации расистских и ксенофобных настроений и барьеров (статьи 5 и 7).

19. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы все этнические группы имели равный доступ к качественному образованию и образовательным ресурсам, и принять дополнительные меры по борьбе с расистскими и ксенофобными настроениями. Государству-участнику следует разработать государственные учебные программы по поощрению терпимости и уважения многообразия, предотвращению расизма и ксенофобии и способствовать формированию позитивного образа этнических групп в государстве-участнике.

Защита лиц, страдающих альбинизмом

20. Комитет выражает обеспокоенность по поводу дискриминации и стигматизации, с которыми сталкиваются лица, страдающие альбинизмом, по признаку цвета кожи. Он также встревожен сообщениями о случаях похищения, убийства и расчленения лиц, страдающих альбинизмом, включая женщин и детей, поскольку их органы, как утверждается, используются для целей колдовства.

21. Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры по защите лиц, страдающих альбинизмом, от насилия, похищения, дискриминации и стигматизации, в том числе в рамках планов действий и других мер по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий.

Положение чернокожих и маргинализированных женщин и девочек из числа этнических меньшинств

22. Комитет выражает обеспокоенность в связи с многочисленными формами дискриминации, с которыми сталкиваются чернокожие и маргинализированные женщины и девочки из числа этнических меньшинств, которые остро страдают от нищеты и отсутствия доступа к основным услугам, в частности к жилью, образованию, медицинской помощи и равным возможностям в области занятости (статья 5).

23. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации, Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание множественным формам дискриминации в отношении чернокожих и маргинализированных женщин и девочек из числа этнических меньшинств, в частности из наиболее обездоленных групп населения, а также принять необходимые меры в целях предотвращения такой дискриминации и обеспечения им равного доступа к услугам.

Положение коренных народов

24. Комитет выражает обеспокоенность в связи с положением коренных народов, которые по-прежнему страдают от крайней нищеты и маргинализации и сталкиваются с дискриминацией и трудностями в области языка, образования и перераспределения земель и не имеют информации о своих правах в соответствии с Конвенцией. Комитет отмечает, что законопроект о традиционных вождях и вождях койсанских племен был внесен в парламент в 2015 году. Вместе с тем он выражает обеспокоенность в связи с тем, что этот законопроект может не обеспечивать адекватное возмещение, поскольку он может признавать традиционных вождей без учета конкретного подхода коренных народов к лидерству (статьи 2 и 5).

25. В свете своей общей рекомендации № 23 (1977) о правах коренных народов Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для улучшения положения коренных народов и обеспечить им равное осуществление прав, закрепленных в Конвенции. Он также рекомендует государству-участнику выполнить рекомендации Комиссии по правам человека Южной Африки, вынесенные по итогам проведенных в рамках ее расследований слушаний по правам коренных народов в 2004 и 2016 годах. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать обеспечивать участие и консультирование коренных народов при доработке законопроекта о традиционных вождях и вождях койсанских племен и по другим вопросам, касающимся их, с учетом подхода коренных народов к лидерству.

Положение неграждан

26. Комитет выражает озабоченность по поводу положения неграждан, включая просителей убежища, беженцев и мигрантов, в частности в отношении:

а) случаев незаконного длительного содержания под стражей в репатриационных центрах, в частности в репатриационном центре Линдела, а также условий содержания в этом центре, которые, по сообщениям, не соответствуют стандартам;

б) трудности получения доступа к основным услугам, таким как медицинское обслуживание и правосудие;

в) дискриминации, ксенофобии и расизма в отношении неграждан, включая беженцев, просителей убежища и мигрантов, которые привели к преследованиям и многочисленным жестоким нападениям, в результате которых несколько человек погибли и получили ранения. Жестокие нападения, в частности в 2008 году и в 2015 году, также привели к крупномасштабному перемещению неграждан и нанесению ущерба имуществу (статьи 5 и 6).

27. Напоминая о своих общих рекомендациях № 22 (1996), касающейся статьи 5 и беженцев и перемещенных лиц, и № 30 (2004) о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) покончить с незаконным содержанием под стражей просителей убежища и беженцев и использовать содержание под стражей в течение как можно более короткого периода времени и только в наиболее неотложных случаях; ускорить процедуры рассмотрения с целью определения статуса беженца и дел о предоставлении убежища и создать независимый механизм мониторинга посредством ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, для осуществления контроля за репатриационными центрами и центрами содержания под стражей;

б) принять меры для обеспечения того, чтобы неграждане имели доступ к основным услугам, таким как медицинское обслуживание, и доступ к правосудию без какой-либо дискриминации; предоставлять услуги по устному переводу для устранения препятствий в доступе к основным услугам и обеспечить обучение сотрудников правоохранительных органов и медицинских и социальных работников по правам неграждан.

28. Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры для судебного преследования лиц, виновных в расовой дискриминации и ксенофобии; предоставить дополнительную информацию о рассмотрении дел, касающихся насилия в отношении иностранных граждан, в специальных или других судах; предоставить статистические данные о числе сообщенных случаев и числе лиц, которые были привлечены к судебной ответственности и осуждены; наладить дальнейший диалог в конфликтующих общинах в целях устранения коренных причин дискриминации и насилия и проводить публичные просветительские кампании по борьбе с расизмом и ксенофобией. Комитет приветствует усилия государства-участника по пересмотру своей политики в области миграции и призывает его использовать основные региональные документы, такие как Конвенция Организации африканского единства 1969 года, регулирующая специфические аспекты проблемы беженцев в Африке, которые содействуют осуществлению Конвенции. Комитет также призывает государство-участник содействовать посещению страны Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с просьбой о котором он обратился в 2008 году и напоминания в отношении которого были направлены в 2010, 2011 и 2012 годах.

Подготовка судей и сотрудников правоохранительных органов

29. Комитет испытывает озабоченность в связи с отсутствием информации о подготовке по вопросам прав человека, в частности прав, закрепленных в Конвенции, проводимой для судей, сотрудников полиции и других правоохранительных органов, и о влиянии такой подготовки на ликвидацию расовой дискриминации. Комитет приветствует информацию о создании «судов по вопросам равноправия» с целью положить конец расовой дискриминации. Вместе с тем он выражает обеспокоенность в связи с тем, что они не используются в полной мере из-за неосведомленности общественности об их задачах и функциях (статьи 2 и 7).

30. Комитет рекомендует государству-участнику проводить просветительские кампании по вопросам прав человека и прав, закрепленных в Конвенции, для широкой общественности, а также специальную подготовку для судей, сотрудников полиции и сотрудников правоохранительных органов. Комитет просит представить в следующем периодическом докладе

информацию о воздействии такой подготовки. Комитет рекомендует государству-участнику проводить публичные просветительские кампании в отношении доступа к средствам правовой защиты от расовой дискриминации, особенно в отношении задач и функций «судов по вопросам равноправия».

D. Прочие рекомендации

Ратификация других договоров

31. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, чьи положения имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, включая Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Конвенцию 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенную образ жизни в независимых странах (№ 169) Международной организации труда.

Последующие действия в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

32. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего национального правового режима предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учитывая при этом итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

33. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи о провозглашении периода 2015–2024 годов Международным десятилетием лиц африканского происхождения и резолюции 69/16 Генеральной Ассамблеи о программе мероприятий по проведению этого Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику разработать и осуществить подходящую программу соответствующих мер и стратегий. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад обстоятельную информацию о конкретных мерах, принятых в контексте вышесказанного, принимая во внимание его общую рекомендацию № 34 (2011), касающуюся расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

34. Комитет рекомендует государству-участнику в ходе подготовки следующего периодического доклада и выполнения рекомендаций настоящих заключительных замечаний продолжать консультации и расширять свой диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности с теми из них, которые ведут борьбу с расовой дискриминацией.

Поправка к статье 8 Конвенции

35. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к статье 8 (6) Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

Последующие меры в связи с настоящими заключительными замечаниями

36. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 9 и 13 выше.

Пункты, имеющие особое значение

37. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, содержащихся выше в пунктах 15, 23, 25 и 27 и просит государство-участник предоставить в его следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для выполнения этих рекомендаций.

Распространение информации

38. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника имелись в наличии и были доступны для общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также были опубликованы в надлежащем порядке на официальном и других широко используемых языках.

Подготовка следующего периодического доклада

39. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные девятый–одиннадцатый периодические доклады в формате единого документа к 9 января 2020 года, приняв во внимание руководящие принципы представления докладов, принятые Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразив в них все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение объема для периодических докладов, составляющее 21 200 слов.